

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
 АРХИВ  
 Хмельницкой области  
 фонда 227  
 описи 5  
 ед. хр. 23

Подольское уездное правление.  
 Отделение 2-е.

Метрическая книга записей  
 актов о родившихся в селе  
 м. Водославичи, Брацлавского уезда.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
 АРХИВ  
 Хмельницкой области  
 фонда 227  
 описи 5  
 ед. хр. 23

Начато: 1 января 1847 года  
 Оканчено: 31 декабря 1847 года.

На 6 sheets.



№ 4158

заемъ 1<sup>ю</sup> 284

Книга Воронковская  
Павлова архивный  
на Шифр заг.

№ 4158

64.  
86  
47  
33



Работы 1<sup>ая</sup> ароднаму

| №  | Кто             | Кому           | Сколько | Дата | Вид работ | Условия    | Примечания         |
|----|-----------------|----------------|---------|------|-----------|------------|--------------------|
| 1  | Кто Савел       | Кому Савел     | 1       | 25   | в Вазо    | Купе Серуб | каждому по 100 руб |
| 2  | "               | "              | 6       | 1    | в Вазо    | Купе Серуб | каждому по 100 руб |
| 3  | 1. арыуб инкент | абылаб, инкент | 6       | 1    | в Вазо    | Купе Серуб | каждому по 100 руб |
| 4  | "               | "              | 13      | 8    | в Вазо    | Купе Серуб | каждому по 100 руб |
| 5  | "               | "              | 13      | 8    | в Вазо    | Купе Серуб | каждому по 100 руб |
| 6  | "               | "              | 18      | 13   | в Вазо    | Купе Серуб | каждому по 100 руб |
| 7  | 2 арыуб инкент  | абылаб, инкент | 17      | 12   | в Вазо    | Купе Серуб | каждому по 100 руб |
| 8  | "               | "              | 24      | 19   | в Вазо    | Купе Серуб | каждому по 100 руб |
| 9  | "               | "              | 30      | 25   | в Вазо    | Купе Серуб | каждому по 100 руб |
| 10 | "               | "              | 11      | 7    | в Вазо    | Купе Серуб | каждому по 100 руб |
| 11 | "               | "              | 21      | 17   | в Вазо    | Купе Серуб | каждому по 100 руб |
| 12 | "               | "              | 23      | 19   | в Вазо    | Купе Серуб | каждому по 100 руб |

Handwritten notes on the right page, including a signature 'Рент' and some illegible text.



התקנה  
לשנת ה'תק"ל  
לשנת ה'תק"א

| מס' סדר | שם המנהל | שם המנהל | שם המנהל | שם המנהל | שם המנהל |
|---------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 1       | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     |
| 2       | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     |
| 3       | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     |
| 4       | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     |
| 5       | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     |
| 6       | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     |
| 7       | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     |
| 8       | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     | זוהר     |

Perit





Годъ 1<sup>ой</sup> градубуицкй

| №  | Кто Свѣдѣвалъ  | Мѣсяцъ                 | Дни                   | Въ какой мѣсяцъ      | Где  | Семействѣ оныхъ Крестъ и имена оныхъ дѣтей и матерей |
|----|--|------------------------|-----------------------|----------------------|--|--|
| 3  | Абраамъ Енхевъ<br>Авемисъ, Енхевъ<br>Самуилъ Сергеевъ<br>Мандъ | 24<br>20<br>3<br>Мартъ | 20<br>27              | Въ Воротъ<br>Новицкы | Сергеевъ Семъ<br>Сережанъ Семъ<br>Сара Ильяничъ<br>Воронцовскыя  | 3  |
| 4  | Абраамъ Енхевъ<br>Авемисъ, Енхевъ<br>Катъ Самуилъ<br>Сергеевъ  | 27<br>23<br>6<br>Мартъ | 23<br>1<br>1<br>Мартъ | Въ Воротъ<br>Новицкы | Семъ Семъ<br>Мандъ Семъ<br>Сара Ильяничъ<br>Воронцовскыя         | 4  |
| 9  | "  | 10<br>Мартъ            | 5<br>Мартъ            | Въ Воротъ<br>Новицкы | Илья Семъ<br>Сергеевъ Семъ<br>Сара Ильяничъ<br>Воронцовскыя      | 9  |
| 5  | Сергеевъ Абраамъ<br>Мандъ, Сергеевъ<br>Меморъ Семъ             | 3<br>Мартъ             | 27<br>5<br>Мартъ      | Въ Меморъ<br>Новицкы | Куръ Абраамъ<br>Сережанъ Семъ<br>Сара Ильяничъ<br>Воронцовскыя   | 5  |
| 6  | Абраамъ Енхевъ<br>Авемисъ, Енхевъ<br>Самуилъ Сергеевъ<br>Мандъ | 19<br>14<br>26<br>21   | 14<br>0<br>21         | Въ Воротъ<br>Новицкы | Сергеевъ Семъ<br>Сара Ильяничъ<br>Семъ Ильяничъ<br>Воронцовскыя  | 6  |
| 10 | "  | 19<br>Мартъ            | 14<br>Мартъ           | Въ Воротъ<br>Новицкы | Самуилъ Сергеевъ<br>Меморъ Семъ<br>Сара Ильяничъ<br>Воронцовскыя | 10   |
| 11 | "  | 3<br>Апрѣль            | 21<br>Мартъ           | Въ Воротъ<br>Новицкы | Сергеевъ Семъ<br>Сара Ильяничъ<br>Семъ Ильяничъ<br>Воронцовскыя  | 11   |
| 12 | "  | 3<br>Апрѣль            | 21<br>Мартъ           | Въ Воротъ<br>Новицкы | Меморъ Семъ<br>Сара Ильяничъ<br>Семъ Ильяничъ<br>Воронцовскыя    | 12   |
| 7  | Абраамъ Енхевъ<br>Авемисъ Енхевъ<br>Катъ Самуилъ<br>Сергеевъ   | 7<br>3<br>14           | 3<br>10               | Въ Воротъ<br>Новицкы | Меморъ Семъ<br>Сара Ильяничъ<br>Семъ Ильяничъ<br>Воронцовскыя    | 7  |

Handwritten notes in Cyrillic script on the right margin, including names and dates, possibly related to the entries in the table.



לש הייב והיוס לא הילג  
ומה עקלהו

העלה  
והנה לש  
המקור והיוס

יסק ויסק שטעם  
ייע הייב

באניג  
קני מלג

זעס דעס ויעק זובל זון  
סוקר זוקר ויסק  
יעק קונס לויט עטרוק

בונזר שוויט  
זאמר  
ז' 7

הרשעה בלפני זון  
זולט מורה וטעסון

ויבט  
הזוטל

זכרה יעק זובל זון  
בן סוקר ויסק  
יעק חויק זון

ז' 3  
ז' 27  
ז' 6

אויב קן יעק בן זובל זון  
זולט מורה  
בלע

זעס

— — — — —

ז' 10  
ז' 5

זעס בן זובל קונס זון  
זולט מורה  
בלע

חוק

זכרה בן זעס דעס  
זולט מורה

ז' 3  
ז' 27  
ז' 10  
ז' 5

זעס זעס דעס בן זעס דעס  
זולט מורה

זעס

זכרה זעס דעס ויעק זובל זון  
בן סוקר זוקר ויסק  
יעק חויק זון

ז' 19  
ז' 14  
ז' 26  
ז' 14

זעס זעס דעס בן זעס דעס  
זולט מורה

זעס

— — — — —

ז' 19  
ז' 14

זעס זעס דעס בן זעס דעס  
זולט מורה

זעס

— — — — —

ז' 3  
ז' 21

זעס זעס דעס בן זעס דעס  
זולט מורה

זעס

— — — — —

ז' 3  
ז' 21

זעס זעס דעס בן זעס דעס  
זולט מורה

זעס

זכרה זעס דעס ויעק זובל זון  
בן סוקר זוקר ויסק  
יעק חויק זון

ז' 7  
ז' 3  
ז' 14  
ז' 10

זעס זעס דעס בן זעס דעס  
זולט מורה

זעס



Запись 1-я о родившихся

| №  | Кто    | Семья | Родившиеся |      | Возраст | Семейное положение | Примечания |
|----|--------|-------|------------|------|---------|--------------------|------------|
|    |        |       | Мать       | Отец |         |                    |            |
| 8  | Абрам  | Еврей | 10         | 6    | Возраст | Семейное положение | Примечания |
| 13 | "      | "     | 17         | 10   | Возраст | Семейное положение | Примечания |
| 9  | Сергей | Еврей | 28         | 24   | Возраст | Семейное положение | Примечания |
| 10 | Кемман | Еврей | 29         | 25   | Возраст | Семейное положение | Примечания |
| 14 | "      | "     | 29         | 25   | Возраст | Семейное положение | Примечания |
| 15 | "      | "     | 29         | 25   | Возраст | Семейное положение | Примечания |
| 11 | Абрам  | Еврей | 4          | 1    | Возраст | Семейное положение | Примечания |
| 12 | Абрам  | Еврей | 18         | 15   | Возраст | Семейное положение | Примечания |
| 16 | "      | "     | 18         | 15   | Возраст | Семейное положение | Примечания |

Handwritten notes in Hebrew script on the right side of the page, corresponding to the entries in the table. Some entries include dates and names.



| סדר | מדינה / זמן | שם המושב / המושב |                  | מדינה | שם המושב / המושב | מדינה / זמן |
|-----|-------------|------------------|------------------|-------|------------------|-------------|
|     |             | שם המושב / המושב | שם המושב / המושב |       |                  |             |
| 8   | זבדק        | זבדק             | זבדק             | זבדק  | זבדק             | זבדק        |
| 13  | זבדק        | זבדק             | זבדק             | זבדק  | זבדק             | זבדק        |
| 9   | זבדק        | זבדק             | זבדק             | זבדק  | זבדק             | זבדק        |
| 10  | זבדק        | זבדק             | זבדק             | זבדק  | זבדק             | זבדק        |
| 14  | זבדק        | זבדק             | זבדק             | זבדק  | זבדק             | זבדק        |
| 15  | זבדק        | זבדק             | זבדק             | זבדק  | זבדק             | זבדק        |
| 11  | זבדק        | זבדק             | זבדק             | זבדק  | זבדק             | זבדק        |
| 12  | זבדק        | זבדק             | זבדק             | זבדק  | זבדק             | זבדק        |
| 16  | זבדק        | זבדק             | זבדק             | זבדק  | זבדק             | זבדק        |

Handwritten notes in a foreign script, likely Yiddish or Hebrew, running vertically down the left margin of the page.

Handwritten number '4' in red ink, located in the upper right quadrant of the page.



Всего 1<sup>ая</sup> половина

| №  | Кто               | Сколько | Вид | Время | Место     | Сколько | Вид | Время | Место     |
|----|-------------------|---------|-----|-------|-----------|---------|-----|-------|-----------|
| 13 | Александр Ермаков | 24      | 21  | Всего | Новоселов | 24      | 21  | Всего | Новоселов |
|    | Александр Ермаков | 31      | 28  | Всего | Новоселов | 31      | 28  | Всего | Новоселов |
|    | Климант Кельманов | 26      | 23  | Всего | Новоселов | 26      | 23  | Всего | Новоселов |
| 17 | "                 | 3       | 1   | Всего | Новоселов | 3       | 1   | Всего | Новоселов |
| 18 | "                 | 17      | 15  | Всего | Новоселов | 17      | 15  | Всего | Новоселов |
| 15 | Климант Кельманов | 20      | 20  | Всего | Новоселов | 20      | 20  | Всего | Новоселов |
|    | "                 | 27      | 27  | Всего | Новоселов | 27      | 27  | Всего | Новоселов |
| 19 | "                 | 27      | 27  | Всего | Новоселов | 27      | 27  | Всего | Новоселов |
| 16 | Александр Ермаков | 27      | 27  | Всего | Новоселов | 27      | 27  | Всего | Новоселов |
|    | Александр Ермаков | 3       | 5   | Всего | Новоселов | 3       | 5   | Всего | Новоселов |
| 17 | Климант Кельманов | 19      | 21  | Всего | Новоселов | 19      | 21  | Всего | Новоселов |
|    | Александр Ермаков | 26      | 28  | Всего | Новоселов | 26      | 28  | Всего | Новоселов |
| 20 | "                 | 20      | 22  | Всего | Новоселов | 20      | 22  | Всего | Новоселов |

Handwritten notes and signatures on the right margin, including names like "Михаил" and "Иван".



| מספר | מקום      | שנת הולדת |     | שנת פטירה | מקום קבורה | הערות            |
|------|-----------|-----------|-----|-----------|------------|------------------|
|      |           | י"ל       | י"ג |           |            |                  |
| 13   | זכרון משה | 24        | 21  | 25        | בית שמש    | נולד ב/זכרון משה |
| 14   | זכרון משה | 26        | 23  | 30        | בית שמש    | נולד ב/זכרון משה |
| 17   | זכרון משה | 3         | 1   |           | בית שמש    | נולד ב/זכרון משה |
| 18   | זכרון משה | 17        | 15  |           | בית שמש    | נולד ב/זכרון משה |
| 15   | זכרון משה | 20        | 20  | 27        | בית שמש    | נולד ב/זכרון משה |
| 19   | זכרון משה | 27        | 27  |           | בית שמש    | נולד ב/זכרון משה |
| 16   | זכרון משה | 27        | 27  | 5         | בית שמש    | נולד ב/זכרון משה |
| 17   | זכרון משה | 19        | 21  | 28        | בית שמש    | נולד ב/זכרון משה |
| 20   | זכרון משה | 20        | 22  |           | בית שמש    | נולד ב/זכרון משה |



Зачет 1-й аргументов

| №  | Кто Сделал   | месса | у  | в | содержание  | №  |
|----|--|-------|----|---|---|----|
| 18 | Абраам Канел<br>Фамилия                                | 11    | 13 | в | Миссия в Канел<br>Кермел в<br>на пылу<br>улица ворованья                  | 18 |
| 19 | Серико Подрев<br>Серико Абраам<br>Морико Эрау<br>Мунди | 14    | 20 | в | Амтер в Абраам<br>Кариан в<br>на, папу и Мисси<br>на передки              | 19 |
| 21 | "  | 21    | 23 | в | Морико Мунди<br>Коборно Кан<br>Кермел в<br>Супер публи<br>улица ворованья | 21 |
| 22 | "  | 26    | 28 | в | Супер Мунди<br>Кермел в<br>улица передки                                  | 22 |
| 23 | "  | 10    | 15 | в | Супер Мунди<br>Кермел в<br>улица ворованья                                | 23 |
| 24 | "  | 15    | 20 | в | Морико Мунди<br>Кермел в<br>улица ворованья                               | 24 |
| 25 | "  | 21    | 26 | в | Серико Кан<br>Канел Канел Канел<br>улица ворованья                        | 25 |
| 26 | "  | 21    | 26 | в | Серико Кан<br>Канел Канел Канел<br>улица ворованья                        | 26 |

Взнос: публичн в пром  
Канел в пром

Handwritten notes on the right margin, including numbers 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26 and some illegible text.



| מספר | שם              | שנת הולדת |      | שנת פטירה | מקום קבורה | שם אב | שם אם |
|------|-----------------|-----------|------|-----------|------------|-------|-------|
|      |                 | יום       | חודש |           |            |       |       |
| 18   | אברהם יצחק אבנר | 4         | 4    | 13        | בית המדרש  | אברהם | רחל   |
| 19   | אברהם יצחק אבנר | 18        | 18   | 27        | בית המדרש  | אברהם | רחל   |
| 21   | אברהם יצחק אבנר | 21        | 21   | 23        | בית המדרש  | אברהם | רחל   |
| 22   | אברהם יצחק אבנר | 26        | 26   | 28        | בית המדרש  | אברהם | רחל   |
| 23   | אברהם יצחק אבנר | 10        | 10   | 15        | בית המדרש  | אברהם | רחל   |
| 24   | אברהם יצחק אבנר | 15        | 15   | 20        | בית המדרש  | אברהם | רחל   |
| 25   | אברהם יצחק אבנר | 21        | 21   | 26        | בית המדרש  | אברהם | רחל   |
| 26   | אברהם יצחק אבנר | 21        | 21   | 26        | בית המדרש  | אברהם | רחל   |

אברהם יצחק אבנר

Handwritten notes in a foreign script, likely Latin or Italian, visible on the left margin of the page.



В деле № 6 (шесть) листов  
Арх. № Камышский  
4 апреля месяца 1955 года